

Tejiendo el tiempo y el espacio: armonías huancas en Europa de Claude Ferrier. Lima. Fondo Editorial UNMSM, 2012

*Luis Ángel Muro**

Los movimientos migratorios han caracterizado al territorio peruano desde épocas remotas y han contribuido indudablemente al enriquecimiento de su cultura. La música, entre otras manifestaciones culturales, ha acompañado estos procesos y se ha constituido como un elemento eficiente de expresión y de soporte identitario.

En *Tejiendo el tiempo y espacio: Armonías huancas en Europa*, Claude Ferrier aborda un fenómeno musical producido dentro de aquello que denomina «la diáspora peruana en el viejo continente». Los Tarumas de Tarma Internacionales¹ es una orquesta «típica» del Valle del Mantaro, pero su actividad se centra en Milano, Italia, desde el año 2009.

Es imprescindible señalar que, además de ser el autor de esta publicación, Claude Ferrier es músico integrante de los Tarumas de Tarma Internacionales y es ejecutante del arpa andina desde los inicios de esta agrupación. Por ende, el recurso metodológico que ha aplicado en este estudio es la «observación participante», es decir, el investigador es al mismo tiempo actor y espectador del fenómeno estudiado.

El libro está dividido en dos partes, en la primera se hace una descripción detallada de lo que es la orquesta típica de la región del Valle del Mantaro en Perú. Este tipo de agrupación resulta indispensable en las celebraciones de las fiestas públicas de la región, en donde acompaña diversas danzas tradicionales como la Chonguinada y el Huaylas,² dos de las expresiones musicales más importantes del repertorio, según Ferrier.

Toda la música interpretada en dichas fiestas está elaborada, nos explica, dentro del sistema de cinco tonos, característico de toda producción musical andina. Es cierto que en algunos géneros del repertorio musical de la orquesta típica existen elementos de otras escalas pero estos han sido insertados con éxito dentro de un esquema evidentemente pentatónico.

En cuanto a la instrumentación, Ferrier anota que actualmente las orquestas cuentan con un arpa andina, un violín, uno o dos clarinetes y un grupo variable de saxofones, pero para llegar a esta formación se tuvo que atravesar por una serie de modificaciones que se produjeron desde su aparición en las primeras décadas del siglo XX. Por ejemplo, en los años 40 recién se incorporaron los saxofones; décadas después, en los 90, el arpa fue remplazada por instrumentos electrónicos, etc.

En la segunda parte del libro se trata lo concerniente a la orquesta típica activa en Europa. Para ilustrar este fenómeno, Ferrier toma el caso de la música del Valle del Mantaro producida en

* Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú. luisangelmuro@gmail.com

¹ El calificativo de «Internacionales» sirve para diferenciarla de su homónima activa en Perú.

² El autor explica que expresiones como la Chonguinada, la Tunantada y el Huaylas son variaciones del huayno, género que ha adquirido gran importancia en las últimas décadas.

Milano, Italia, ciudad en donde existe una importante presencia de peruanos migrantes procedentes en su mayoría del departamento de Junín. Los integrantes de estas comunidades migrantes son quienes se esfuerzan en tener una orquesta típica como parte de las celebraciones de sus fiestas públicas al igual que en su tierra natal. A partir del año 2009 Los Tarumas de Tarma Internacionales responden a esta demanda e inician su actividad en dicha ciudad europea.

El autor encuentra que en la producción musical de la orquesta típica en Milano se percibe cierto alejamiento de las formas tradicionales. La mayor innovación es el uso intensificado de la escala cromática, la cual está presente en melodías que a su vez poseen un elevado y novedoso virtuosismo. Todo esto se encuentra perfectamente integrado en un cuadro de carácter pentatónico, arrojando como resultado un logrado equilibrio entre novedad y tradición.

Ferrier concluye en que la orquesta típica funciona como una suerte de herramienta que refuerza la identidad del migrante serrano en Europa. Considera que el esfuerzo por reconstruir en Milano las fiestas tal cual se celebran en el Perú es una forma de afrontar la nostalgia producida por el recuerdo del espacio cultural que se ha perdido.

Tejiendo el tiempo y espacio: armonías huancas en Europa cumple su cometido, es un completo y detallado análisis sobre la música de la orquesta típica en Milano, Italia, y de su relación con su público y con sus creadores e intérpretes, pero además ofrece un panorama bastante amplio de la producción de la orquesta típica en Perú, de su evolución, sus melodías y procesos creativos, lo cual contribuye a su difusión. En esto radica su importancia. Sin embargo, el libro es fundamentalmente técnico y descriptivo, lo que evidencia su orientación hacia el círculo de especialistas o entendidos en teoría musical.

Por último, habría que considerar las potenciales complicaciones que trae consigo su metodología, la antes mencionada «observación participante». Hablamos de una posible falta de objetividad a la hora de recoger los datos, o la influencia que podría ejercer el observador participante sobre el suceso que está presenciando. No obstante el autor tiene plena consciencia de estas limitaciones, y además, afirma que en calidad de músico ejecutante de la orquesta mencionada, ha tenido acceso a contactos y espacios a los que no hubiese podido llegar como observador externo.

Luis Ángel Muro

Bachiller en Arte por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Coordinador de exposiciones y museógrafo en la División de Artes Visuales del Instituto Cultural Peruano Norteamericano (Lima). Su línea de investigación está orientada al fenómeno de la producción musical afroperuana en la década de los 50. Ha publicado los capítulos: *Interior de Floresta: Manuel de Araujo Porto-Alegre* (2012) y *La energía de la piedra: Lika Mutal* (2013).